2026/1998

8.9.2026

Kirjavahetuse vormis leping, millega muudetakse ja täiendatakse Euroopa Liidu ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelist teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingut, milles sätestatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi osalemise tingimused partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA)

A. ***Liidu kiri***

Lugupeetud kirjasaaja

Mul on au viidata Euroopa Liidu ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelisele teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingule, milles sätestatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi osalemise tingimused partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) ([1]) (edaspidi „PRIMA leping“). PRIMA lepingus on sätestatud Jordaania PRIMAs osalemise tingimused. Tingimused on need, mis on esitatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses (EL) 2017/1324 ([2]) (edaspidi „PRIMA otsus“) ning käesolev leping kehtib seni, kuni kehtib PRIMA otsus. PRIMA otsuses on ette nähtud, et programmi „Horisont 2020“ raames rahastatavad lõplikud tegevused, sealhulgas asjaomaste iga-aastaste töökavade kohased lõplikud projektikonkursid, tuleb käivitada 31. detsembriks 2024 ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel 31. detsembriks 2025. Tegevuste pikendamiseks tuli PRIMA otsust muuta ja lisada see programmi „Euroopa horisont“.

Pärast seda, kui võeti vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2024/1167 ([3]), millega muudetakse otsust (EL) 2017/1324 (edaspidi „muudetud PRIMA otsus“) seoses liidu osalemise jätkamisega PRIMAs programmi „Euroopa horisont“ raames, on vaja PRIMA lepingut muuta ja täiendada, et viia kõnealune leping kooskõlla muudetud PRIMA otsusega, et Jordaaniat saaks vastavalt muudetud PRIMA otsuse artikli 1 lõikele 2 jätkuvalt käsitada programmis „Euroopa horisont“ osaleva riigina. Lisaks on uusi finantsreegleid silmas pidades vaja täielikult integreerida PRIMA lepingusse PRIMA lepingu artikli 2 kohaselt sõlmitud vastastikuse abi rakenduskord, nagu on sätestatud käesolevas kirjavahetuse vormis lepingus. Seepärast tehakse PRIMA lepingu muutmiseks ja vastastikuse abi rakenduskorra täielikuks integreerimiseks järgmised muudatusettepanekud.

1) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Jordaania PRIMAs osalemise tingimused on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses (EL) 2017/1324 ([4]). Lepinguosalised täidavad otsuses (EL) 2017/1324 sätestatud kohustusi ja võtavad asjakohaseid meetmeid, eelkõige osutades kogu vajalikku abi, et tagada kõnealuse otsuse artikli 10 lõike 2 ning artikli 11 lõigete 3, 3a ja 4 kohaldamine. Abi andmise üksikasjalik kord on sätestatud lisas.“

2) Lisatakse järgmine artikkel 7:

„Koostööks olulise abi andmise üksikasjalik kord on integreeritud käesolevasse lepingusse lisana ja moodustab lepingu lahutamatu osa.“

([1]) Euroopa Liidu ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping, milles sätestatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi osalemise tingimused partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 348, 29.12.2017, lk 29).

([2]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2017. aasta otsus (EL) 2017/1324, mis käsitleb liidu osalemist mitme liikmesriigi ühiselt algatatud partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 185, 18.7.2017, lk 1).

([3]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. aprilli 2024. aasta otsus (EL) 2024/1167, millega muudetakse otsust (EL) 2017/1324 seoses liidu osalemise jätkamisega Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas loodud partnerluses (PRIMA) programmi „Euroopa horisont“ raames (ELT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2017. aasta otsus (EL) 2017/1324, mis käsitleb liidu osalemist mitme liikmesriigi ühiselt algatatud partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 185, 18.7.2017, lk 1).

3) PRIMA lepingusse lisatakse järgmine lisa:

„*LISA*

VASTASTIKUNE ABI VASTAVALT ARTIKLILE 2

Käesolevas lisas kirjeldatud vastastikuse abi kord puudutab eelkõige otsuse (EL) 2017/1324 artikli 10 lõike 2 ning artikli 11 lõigete 3, 3a ja 4 kohaldamist seoses kõnealuse otsuse artikli 6 lõike 1 punkti a kohaselt rahastatavate kaudsete meetmetega (edaspidi „kaudsed meetmed“).

Artikkel 1

Auditid, hindamised ja kontrollid

1. Lepingu artikli 2 kohaselt peavad Jordaania ametiasutused andma kulude auditeerimiseks vajalikku abi. Seoses selliste audititega on PRIMA rakendusstruktuuri (PRIMA sihtasutus) töötajatel ja muudel PRIMA sihtasutuse volitatud isikutel, komisjoni esindajatel ja muudel komisjoni volitatud isikutel ning Euroopa Kontrollikojal asjakohane juurdepääs kohtadele, töödele ja dokumentidele (elektroonilistele ja paberdokumentidele) ning kogu vajalikule teabele, et teha auditeid, hindamisi ja kontrolle Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asuvate kaudsetes meetmetes osalejate kohta vastavalt nende pädevusele ja kohaldatavatele reeglitele, sealhulgas otsusele (EL) 2017/1324 ning vastavates toetuslepingutes või muudes lepingutes sätestatud kohaldatavatele tingimustele.

Kui meetme rakendamine toimub täielikult või osaliselt allhanke või edasivolitamise korras või kui selleks oli vaja sõlmida hankeleping või anda rahalist toetust kolmandale isikule, on PRIMA sihtasutuse töötajatel ja muudel PRIMA sihtasutuse volitatud isikutel, komisjoni esindajatel ja muudel komisjoni volitatud isikutel ning Euroopa Kontrollikojal õigus teha Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud juriidiliste isikute suhtes auditeid, hindamisi ja kontrolle vastavalt oma pädevusele.

2. Auditeid, hindamisi ja kontrolle võib teha pärast otsuse (EL) 2017/1324, mida on muudetud otsusega (EL) 2024/1167, või lepingu kehtivusaja lõppemist või pärast lepingu lõpetamist, kui see on PRIMA rakendamiseks vajalik.

Artikkel 2

Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) ja Euroopa Prokuratuuri (EPPO) uurimised

1. Lepingu artikli 2 kohaselt peavad Jordaania ametiasutused osutama OLAFi juurdlusteks vajalikku abi. Sellega seoses võib komisjon (OLAFi kaudu) viia läbi juurdlusi, sealhulgas kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi, vastavalt nõukogu määruse (Euratom, EÜ) nr 2185/96 ([5]) ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 883/2013 ([6]) sätetele ja menetlustele, et teha kindlaks, kas on esinenud pettust, korruptsiooni või muud liidu finantshuve kahjustavat ebaseaduslikku tegevust seoses toetuslepingu või toetusotsuse või lepinguga, mida rahastatakse otse või kaudselt vastavalt otsusele (EL) 2017/1324, mida on muudetud otsusega (EL) 2024/1167.

([5]) Nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrus (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest (EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2).

([6]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. septembri 2013. aasta määrus (EL, Euratom) nr 883/2013, mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdlusi ning millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/1999 ja nõukogu määrus (Euratom) nr 1074/1999 (ELT L 248, 18.9.2013, lk 1).

Kui meetme rakendamine toimub täielikult või osaliselt allhanke või edasivolitamise korras või kui selleks oli vaja sõlmida hankeleping või anda rahalist toetust kolmandale isikule, on OLAFil õigus viia Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud asjaomaste juriidiliste isikute suhtes läbi juurdlusi kooskõlas oma vastava pädevusega.

2. OLAF valmistab ette ja viib läbi kohapealsed kontrollid ja inspekteerimised tihedas koostöös Jordaania Hašimiidi Kuningriigi määratud pädeva asutusega.

Käesoleva punkti kohaldamisel on Jordaania määratud asutus teaduse ja tehnoloogia kõrgem nõukogu. OLAF teavitab määratud asutust aegsasti kohapealse kontrolli ja inspekteerimise esemest, eesmärgist ja õiguslikust alusest, et asutus saaks anda vajalikku abi. Selleks võivad kohapealsel kontrollimisel ja inspekteerimisel osaleda ka Jordaania pädevate asutuste töötajad.

3. Kui Jordaania määratud asutus seda soovib, võib ta teha kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi koos OLAFiga.

4. Kui kaudsetes meetmetes osalejad või Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud juriidilised isikud on kohapealse kontrolli või inspekteerimise vastu, osutavad Jordaania ametiasutused, tegutsedes kooskõlas riiklike normidega, OLAFi töötajatele kohapealse kontrolli ja inspekteerimise tõhusaks ja põhjendamatu viivituseta läbiviimiseks vajalikku abi.

5. OLAF annab endast parima, et teavitada Jordaania ametiasutusi selliste kontrollide ja inspekteerimiste tulemustest.

6. Jordaania ametiasutused teevad koostööd Euroopa Prokuratuuriga ([7]), et võimaldada tal kooskõlas kohaldatavate õigusaktidega täita oma kohustust uurida liidu finantshuve kahjustavaid kuritegusid, esitada nende toimepanijatele süüdistusi ja viia nad kohtu ette.

Artikkel 3

Teave ja konsulteerimine

1. Lepinguosalised vahetavad korrapäraselt teavet käesoleva lepingu kohase vastastikuse abi eesmärgil, välja arvatud juhul, kui see on kohaldatavate normidega keelatud, ning peavad ühe lepinguosalise taotlusel konsultatsioone.

2. Jordaania pädevad asutused teavitavad komisjoni ja/või OLAFit mõistliku aja jooksul neile teatavaks saanud teabest seoses kahtlustatavate või tuvastatud õigusnormide rikkumistega kaudsete meetmete rakendamiseks sõlmitud toetuslepingute või muude lepingute sõlmimisel ja/või täitmisel.

([7]) Nõukogu 12. oktoobri 2017. aasta määrus (EL) 2017/1939, millega rakendatakse tõhustatud koostööd Euroopa Prokuratuuri (EPPO) asutamisel (ELT L 283, 31.10.2017, lk 1).

Artikkel 4

Konfidentsiaalsus

Lepinguosalised kaitsevad lepingu alusel mis tahes vormis edastatud või saadud teavet samamoodi, nagu sarnast teavet kaitstakse nende kohaldatavate normidega. Sellist teavet ei edastata muudele isikutele peale PRIMA sihtasutuse, liidu institutsioonide, osalevate riikide või Jordaania Hašimiidi Kuningriigi isikute, kelle ülesanded nõuavad neilt selle teadmist, ning sellist teavet ei tohi kasutada muul eesmärgil kui lepinguosaliste finantshuvide tõhusa kaitse tagamiseks.“

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus. Kui nõustute käesoleva kirjaga, moodustab see koos Teie kinnitusvastusega kirjavahetuse vormis lepingu, millega muudetakse ja täiendatakse PRIMA lepingut. Käesolev kirjavahetuse vormis leping jõustub siis, kui liit ja Jordaania Hašimiidi Kuningriik on teatanud teineteisele käesoleva lepingu sõlmimiseks vajalike sisemiste heakskiitmismenetluste lõpuleviimisest.

Lugupidamisega

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***Jordaania Hašimiidi Kuningriigi kiri***

Lugupeetud kirjasaaja

Mul on au Teile teatada, et olen kätte saanud Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Mul on au viidata Euroopa Liidu ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelisele teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingule, milles sätestatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi osalemise tingimused partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) ([8]) (edaspidi „PRIMA leping“). PRIMA lepingus on sätestatud Jordaania PRIMAs osalemise tingimused. Tingimused on need, mis on esitatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses (EL) 2017/1324 ([9]) (edaspidi „PRIMA otsus“) ning käesolev leping kehtib seni, kuni kehtib PRIMA otsus. PRIMA otsuses on ette nähtud, et programmi „Horisont 2020“ raames rahastatavad lõplikud tegevused, sealhulgas asjaomaste iga-aastaste töökavade kohased lõplikud projektikonkursid, tuleb käivitada 31. detsembriks 2024 ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel 31. detsembriks 2025. Tegevuste pikendamiseks tuli PRIMA otsust muuta ja lisada see programmi „Euroopa horisont“.

Pärast seda, kui võeti vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2024/1167 ([10]), millega muudetakse otsust (EL) 2017/1324 (edaspidi „muudetud PRIMA otsus“) seoses liidu osalemise jätkamisega PRIMAs programmi „Euroopa horisont“ raames, on vaja PRIMA lepingut muuta ja täiendada, et viia kõnealune leping kooskõlla muudetud PRIMA otsusega, et Jordaaniat saaks vastavalt muudetud PRIMA otsuse artikli 1 lõikele 2 jätkuvalt käsitada programmis „Euroopa horisont“ osaleva riigina. Lisaks on uusi finantsreegleid silmas pidades vaja täielikult integreerida PRIMA lepingusse PRIMA lepingu artikli 2 kohaselt sõlmitud vastastikuse abi rakenduskord, nagu on sätestatud käesolevas kirjavahetuse vormis lepingus. Seepärast tehakse PRIMA lepingu muutmiseks ja vastastikuse abi rakenduskorra täielikuks integreerimiseks järgmised muudatusettepanekud.

1) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Jordaania PRIMAs osalemise tingimused on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses (EL) 2017/1324 ([11]). Lepinguosalised täidavad otsuses (EL) 2017/1324 sätestatud kohustusi ja võtavad asjakohaseid meetmeid, eelkõige osutades kogu vajalikku abi, et tagada kõnealuse otsuse artikli 10 lõike 2 ning artikli 11 lõigete 3, 3a ja 4 kohaldamine. Abi andmise üksikasjalik kord on sätestatud lisas.“

2) Lisatakse järgmine artikkel 7:

„Koostööks olulise abi andmise üksikasjalik kord on integreeritud käesolevasse lepingusse lisana ja moodustab lepingu lahutamatu osa.“

([8]) Euroopa Liidu ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping, milles sätestatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi osalemise tingimused partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 348, 29.12.2017, lk 29).

([9]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2017. aasta otsus (EL) 2017/1324, mis käsitleb liidu osalemist mitme liikmesriigi ühiselt algatatud partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 185, 18.7.2017, lk 1).

([10]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. aprilli 2024. aasta otsus (EL) 2024/1167, millega muudetakse otsust (EL) 2017/1324 seoses liidu osalemise jätkamisega Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas loodud partnerluses (PRIMA) programmi „Euroopa horisont“ raames (ELT L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2017. aasta otsus (EL) 2017/1324, mis käsitleb liidu osalemist mitme liikmesriigi ühiselt algatatud partnerluses Vahemere piirkonna riikidega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas (PRIMA) (ELT L 185, 18.7.2017, lk 1).

3) PRIMA lepingusse lisatakse järgmine lisa:

„*LISA*

VASTASTIKUNE ABI VASTAVALT ARTIKLILE 2

Käesolevas lisas kirjeldatud vastastikuse abi kord puudutab eelkõige otsuse (EL) 2017/1324 artikli 10 lõike 2 ning artikli 11 lõigete 3, 3a ja 4 kohaldamist seoses kõnealuse otsuse artikli 6 lõike 1 punkti a kohaselt rahastatavate kaudsete meetmetega (edaspidi „kaudsed meetmed“).

Artikkel 1

Auditid, hindamised ja kontrollid

1. Lepingu artikli 2 kohaselt peavad Jordaania ametiasutused andma kulude auditeerimiseks vajalikku abi. Seoses selliste audititega on PRIMA rakendusstruktuuri (PRIMA sihtasutus) töötajatel ja muudel PRIMA sihtasutuse volitatud isikutel, komisjoni esindajatel ja muudel komisjoni volitatud isikutel ning Euroopa Kontrollikojal asjakohane juurdepääs kohtadele, töödele ja dokumentidele (elektroonilistele ja paberdokumentidele) ning kogu vajalikule teabele, et teha auditeid, hindamisi ja kontrolle Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asuvate kaudsetes meetmetes osalejate kohta vastavalt nende pädevusele ja kohaldatavatele reeglitele, sealhulgas otsusele (EL) 2017/1324 ning vastavates toetuslepingutes või muudes lepingutes sätestatud kohaldatavatele tingimustele.

Kui meetme rakendamine toimub täielikult või osaliselt allhanke või edasivolitamise korras või kui selleks oli vaja sõlmida hankeleping või anda rahalist toetust kolmandale isikule, on PRIMA sihtasutuse töötajatel ja muudel PRIMA sihtasutuse volitatud isikutel, komisjoni esindajatel ja muudel komisjoni volitatud isikutel ning Euroopa Kontrollikojal õigus teha Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud juriidiliste isikute suhtes auditeid, hindamisi ja kontrolle vastavalt oma pädevusele.

2. Auditeid, hindamisi ja kontrolle võib teha pärast otsuse (EL) 2017/1324, mida on muudetud otsusega (EL) 2024/1167, või lepingu kehtivusaja lõppemist või pärast lepingu lõpetamist, kui see on PRIMA rakendamiseks vajalik.

Artikkel 2

Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) ja Euroopa Prokuratuuri (EPPO) uurimised

1. Lepingu artikli 2 kohaselt peavad Jordaania ametiasutused osutama OLAFi juurdlusteks vajalikku abi. Sellega seoses võib komisjon (OLAFi kaudu) viia läbi juurdlusi, sealhulgas kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi, vastavalt nõukogu määruse (Euratom, EÜ) nr 2185/96 ([12]) ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 883/2013 ([13]) sätetele ja menetlustele, et teha kindlaks, kas on esinenud pettust, korruptsiooni või muud liidu finantshuve kahjustavat ebaseaduslikku tegevust seoses toetuslepingu või toetusotsuse või lepinguga, mida rahastatakse otse või kaudselt vastavalt otsusele (EL) 2017/1324, mida on muudetud otsusega (EL) 2024/1167.

([12]) Nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrus (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest (EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2).

([13]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. septembri 2013. aasta määrus (EL, Euratom) nr 883/2013, mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdlusi ning millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/1999 ja nõukogu määrus (Euratom) nr 1074/1999 (ELT L 248, 18.9.2013, lk 1).

Kui meetme rakendamine toimub täielikult või osaliselt allhanke või edasivolitamise korras või kui selleks oli vaja sõlmida hankeleping või anda rahalist toetust kolmandale isikule, on OLAFil õigus viia Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud asjaomaste juriidiliste isikute suhtes läbi juurdlusi kooskõlas oma vastava pädevusega.

2. OLAF valmistab ette ja viib läbi kohapealsed kontrollid ja inspekteerimised tihedas koostöös Jordaania Hašimiidi Kuningriigi määratud pädeva asutusega.

Käesoleva punkti kohaldamisel on Jordaania määratud asutus teaduse ja tehnoloogia kõrgem nõukogu. OLAF teavitab määratud asutust aegsasti kohapealse kontrolli ja inspekteerimise esemest, eesmärgist ja õiguslikust alusest, et asutus saaks anda vajalikku abi. Selleks võivad kohapealsel kontrollimisel ja inspekteerimisel osaleda ka Jordaania pädevate asutuste töötajad.

3. Kui Jordaania määratud asutus seda soovib, võib ta teha kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi koos OLAFiga.

4. Kui kaudsetes meetmetes osalejad või Jordaania Hašimiidi Kuningriigis asutatud juriidilised isikud on kohapealse kontrolli või inspekteerimise vastu, osutavad Jordaania ametiasutused, tegutsedes kooskõlas riiklike normidega, OLAFi töötajatele kohapealse kontrolli ja inspekteerimise tõhusaks ja põhjendamatu viivituseta läbiviimiseks vajalikku abi.

5. OLAF annab endast parima, et teavitada Jordaania ametiasutusi selliste kontrollide ja inspekteerimiste tulemustest.

6. Jordaania ametiasutused teevad koostööd Euroopa Prokuratuuriga ([14]), et võimaldada tal kooskõlas kohaldatavate õigusaktidega täita oma kohustust uurida liidu finantshuve kahjustavaid kuritegusid, esitada nende toimepanijatele süüdistusi ja viia nad kohtu ette.

Artikkel 3

Teave ja konsulteerimine

1. Lepinguosalised vahetavad korrapäraselt teavet käesoleva lepingu kohase vastastikuse abi eesmärgil, välja arvatud juhul, kui see on kohaldatavate normidega keelatud, ning peavad ühe lepinguosalise taotlusel konsultatsioone.

2. Jordaania pädevad asutused teavitavad komisjoni ja/või OLAFit mõistliku aja jooksul neile teatavaks saanud teabest seoses kahtlustatavate või tuvastatud õigusnormide rikkumistega kaudsete meetmete rakendamiseks sõlmitud toetuslepingute või muude lepingute sõlmimisel ja/või täitmisel.

([14]) Nõukogu 12. oktoobri 2017. aasta määrus (EL) 2017/1939, millega rakendatakse tõhustatud koostööd Euroopa Prokuratuuri (EPPO) asutamisel (ELT L 283, 31.10.2017, lk 1).

Artikkel 4

Konfidentsiaalsus

Lepinguosalised kaitsevad lepingu alusel mis tahes vormis edastatud või saadud teavet samamoodi, nagu sarnast teavet kaitstakse nende kohaldatavate normidega. Sellist teavet ei edastata muudele isikutele peale PRIMA sihtasutuse, liidu institutsioonide, osalevate riikide või Jordaania Hašimiidi Kuningriigi isikute, kelle ülesanded nõuavad neilt selle teadmist, ning sellist teavet ei tohi kasutada muul eesmärgil kui lepinguosaliste finantshuvide tõhusa kaitse tagamiseks.“

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus. Kui nõustute käesoleva kirjaga, moodustab see koos Teie kinnitusvastusega kirjavahetuse vormis lepingu, millega muudetakse ja täiendatakse PRIMA lepingut. Käesolev kirjavahetuse vormis leping jõustub siis, kui liit ja Jordaania Hašimiidi Kuningriik on teatanud teineteisele käesoleva lepingu sõlmimiseks vajalike sisemiste heakskiitmismenetluste lõpuleviimisest.“

Mul on hea meel Teile kinnitada, et minu valitsus on Teie kirja sisuga nõus ning Teie ettepaneku kohaselt moodustavad liidu kiri ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi kiri kirjavahetuse vormis lepingu, millega muudetakse ja täiendatakse PRIMA lepingut.

Lugupidamisega

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar